

# Werner. Collected works.

Gregor Joseph

**Werner**

**Pastorella di Natale del Nostro Salvatore Giesu Cristo**

WerW E.38

Pastorella

*S, A, T, B (solo), S, A, T, B (coro), 2 vl, b, org solo*

edited by Wolfgang Esser-Skala

*Full score*

**W**esser  
**S**kala  
**E**dition



Edition Esser-Skala · Koppl, Austria · 2024

© 2024 by Edition Esser-Skala (Selbstverlag § 2 Abs 1 Z 7 GewO 1994). This edition is licensed under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>.

Music engraving by LilyPond 2.24.2 (<https://www.lilypond.org>) and EES Tools v2023.10.0.  
Front matter typeset with Source Sans and Fredericka the Great.

Please report any errors or mistakes to [edition@esser-skala.at](mailto:edition@esser-skala.at).

 [edition-esser-skala/werner-collected-works](https://github.com/edition-esser-skala/werner-collected-works)  
v2024.06.0, 2024-06-30 (6d06103b7ce485eadd345b2b29965d6ac16daa78)



# Critical Report

## Abbreviations

A	alto
B	bass
b	basses
org	organ
S	soprano
T	tenor
vl	violin

## Sources

<b>B1</b>	<i>Library</i>	A-Ed
	<i>Shelfmark</i>	E 55
	<i>Category</i>	manuscript copy (principal source)
	<i>Date</i>	unknown
	<i>RISM ID</i>	not available
	<i>License</i>	public domain
	<i>URL</i>	https: <a href="https://dommusikarchiv.martinus.at/site/werkverzeichnis/gallery/884.html">//dommusikarchiv.martinus.at/site/werkverzeichnis/gallery/884.html</a>

## Commentary

In general, this edition closely follows the principal source. Any changes that were introduced by the editor are indicated by italic type (lyrics, dynamics and directives), parentheses (expressive marks and bass figures) or dashes (slurs and ties). Accidentals are used according to modern conventions. For further details, consult the Editorial Guidelines available on the Edition's webpage.

Asterisks denote the following emendations:

---

<i>Bar</i>	<i>Staff</i>	<i>Description</i>
–	org –	All small notes have been added by the editor.
31–40	T	In <b>B1</b> , lyrics in these bars apparently have been emended by later hand in order to replace colloquial language by more standard German.

---

## Lyrics

Gloria in altissimis Deo,  
et in terra pax hominibus bonae voluntatis.

Heut mechtich nicht in Himmel feyn,  
fo gern I fonft drobn war,  
weil Gott und Engel auff der weld,  
fo ift er ja gantz leer.  
Ich hab ein gröffre Freud mein Ehr  
bey unfreer wachen [?] Lämmer Herd,  
was follt Ich den drobn fey,  
Ich wer ja gantz allein.

Ihr Hirten lieb und werth,  
verlaffet eure Heerd,  
begebet euch zu jenem Stall,  
bereuet euren Sündenfall,  
wie das Gefetz begehrt.  
Dan diefe Heyde hat  
auß tauſenden die Gnad,  
das fie den Edlen Jesu min  
nach aller Vätterwunſch und Sinn  
hervorgegrünnet hat.

So gehn wir halt  
feyngſchwind und bald,  
wie uns die Engel fagn,  
damit wir Gott  
all unfer Noth  
gantz fittlich mögn vortrag'n.  
Ey du, mei Hertz,  
mei guldas Kind,  
wie leydft fo hart  
für unfri Sünd.  
So wolln ma di halt ehrn  
als unfarn Gott und Herrn.

Du rödft wollartlichs Zeug daher  
und haft doch gleichwohl recht.  
Kein Menſch als wir habn fo ein Gnad  
ob wir ſchon arm und ſchlecht,  
die Stadtleuth ſchlaſſen eyfenvöft,  
und hörn nichts von den Jubelföſt,  
Ich bild mir ſchier was ein,  
fie werns nicht würdig feyn.

Legt eure Forcht beyſeith  
und ſeyt villmehr erfreut,  
begebt euch mit Vertrauen forth  
zu jenen groffen Wunderorth,  
wo lauther Sieffigkeit!  
Es feyn dan gewagt,  
nur gehet unverzagt,  
dorth werd ihr fehen eine Frau,  
die zog herab von Himmels Thau,  
wie der Prophet gefagt.

# E.38 Pastorella di Natale del Nostro Salvatore Giesu Cristo

**Vivace**

*I*  
Violino *f*

*II*  
*f*

Soprano *f Tutti*  
Glo - ri-a, glo - ri-a in al - tis - simis, in al - tis - simis De - o

Alto *f Tutti*  
Glo - ri-a, glo - ri-a, glo - ri-a in al - tis - simis, in al - tis - simis De - o

Tenore *f Tutti*  
Glo - ri-a, glo - ri-a in al - tis - simis, in al - tis - simis De - o

Basso *f Tutti*  
Glo - ri - a in al - tis - simis, in al - tis - simis De - o

Organo solo

Bassi *f Tutti*

[6]

5

*p*

*p*

*p* Solo

glo - ri-a, et in ter-ra pax, pax,

*p* Solo

glo - ri-a, pax, et in ter-ra

*p* Solo

glo - ri-a, pax, pax,

*p* Solo

glo - ri-a, pax, pax,

*p* Solo

6 6

9

*f*

*f* Tutti

pax, pax, pax, pax, pax ho - mi - ni-bus bo - nae

*f* Tutti

pax, pax, pax, pax, pax ho - mi - ni-bus bo - nae

*f* Tutti

pax, pax, pax, pax, pax ho - mi - ni-bus

*f* Tutti

pax, et in terra pax, pax, pax ho - mi - ni-bus

6 6 6

org

14

vo - lun - ta - tis, bo - nae vo - lun - ta - tis, bo - nae

vo - lun - ta - tis, bo - nae vo - lun - ta - tis, bo - nae

8

bo - nae

bo - nae

org, b

5 6 5 6 5 6 4 3 6

3 4 3 4 3 4 3 4

19

vo - lun - ta - tis, bo - nae vo - lun - ta - tis, in ter - ra

vo - lun - ta - tis, bo - nae vo - lun - ta - tis, in ter - ra

vo - lun - ta - tis, bo - nae vo - lun - ta - tis, in ter - ra

vo - lun - ta - tis, bo - nae vo - lun - ta - tis, in ter - ra

5/3 6/4 5/3 6/4 5/3 4 3

24

### Aria Pastorum · Andante

pax bo - nae vo-lun-ta - tis.

pax bo - nae vo-lun-ta - tis.

pax bo - nae vo-lun-ta - tis. Heut mechtich nicht in Himmel feyn, fo gern I fonft drobn

pax bo - nae vo-lun-ta - tis.

4 3 *p* Solo [6] *alla 8va*

29

8 war, weil Gott und En-gel auff der Weld, fo ift er ja gantz leer.

33

8 Ich hab ein gröff-re Freud, mein Ehr bey

b7/3 6/4 5/3



36

*p*

*p*

Measures 36-38: Piano introduction. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a flat (b) and a dotted note. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. Both hands start with a piano (*p*) dynamic.

8

unf-rer wa-chen Läm-mer Herd, was follt Ich den drobn fey,

Measures 36-38: Vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a half note. The piano accompaniment continues from the previous system. The key signature has one flat.

*tr*

Measures 36-38: Piano accompaniment. The right hand plays a steady eighth-note pattern. The left hand has a similar pattern. A trill (*tr*) is marked in the left hand at the end of measure 38.

39

*f*

*f*

Measures 39-41: Piano introduction. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including flats (b) and a dotted note. The left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. Both hands start with a forte (*f*) dynamic.

8

Ich wer ja gantz al - lein.

Measures 39-41: Vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a half note. The piano accompaniment continues from the previous system. The key signature has one flat.

tasto solo

Measures 39-41: Piano accompaniment. The right hand plays a steady eighth-note pattern. The left hand has a similar pattern. The instruction "tasto solo" is written at the bottom of the system.

43

Musical score for measures 43-45. The piano part features a complex rhythmic pattern with slurs and accents. The bass line has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include piano (*p*) and trills (*tr*).

Empty musical staves for measures 43-45, including vocal lines and additional piano parts.

Musical score for measures 44-45. The bass line has a trill (*tr*) and the instruction *alla 8va*.

46

Musical score for measures 46-48. The piano part features a complex rhythmic pattern with slurs and accents. The bass line has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include piano (*p*) and trills (*tr*).

Musical score for measures 47-48. The piano part features a complex rhythmic pattern with slurs and accents. The bass line has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include piano (*p*) and trills (*tr*).

49

tr

52

*f*

*f*

*P Solo*

Du rödft wollartlichs

Solo

56

*f*

*f*

8

Zeug da - her und haft doch gleichwohl recht. Kein

*alla 8va*

*tasto solo*

59

*f*

*f*

8

Menfch als wir habn fo ein Gnad ob wir fchon arm und schlecht,

*alla 8va*

3

62

*p*

die Stadtleuth schlaf-fen ey-fen-vöft, und hörn nichts von den Ju-bel-föst, Ich

*p*

*alla sva*

7/3 6/4 5/3

65

bild mir fchier was ein, ... fie werns nicht wür-dig

*p*

68

*f*

*f*

8

feyn.

tasto solo

72

*p*

*p*

8

*p*

## 76 Aria Angeli · Largo

con sordino

con sordino

Two grand staves for piano accompaniment, both marked "con sordino". The staves are empty, indicating a silent piano part for these measures.

Five empty musical staves, likely for other instruments or voices, corresponding to measures 76-78.

Flautino

*p* Solo

3 3 3

tr

tr

tr

Measures 76-78 of the Flautino solo. The score includes a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The music features triplet eighth notes and trills. The bass line provides harmonic support with a steady eighth-note pattern.

79

Five empty musical staves, likely for other instruments or voices, corresponding to measures 79-81.

tr

tr

tr

3 3

Measures 79-81 of the Flautino solo. The music continues with trills and triplet eighth notes. The bass line remains consistent with the previous section.

82

Musical notation for measures 82-84, piano part. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *p*.

*p Solo*

Ihr Hir-ten lieb und werth, ver - laf - fet eu - re

Vocal line for measures 82-84. The melody is accompanied by lyrics: "Ihr Hir-ten lieb und werth, ver - laf - fet eu - re". The dynamics are marked *p* and *Solo*.

Piano accompaniment for measures 82-84. The right hand contains several triplet figures. The left hand features a steady bass line with some chordal accompaniment. Fingering numbers like 6 and 6# are visible.

85

Musical notation for measures 85-87, piano part. The right hand has a more active melodic line with trills and slurs. The left hand continues with harmonic accompaniment.

Heerd, be - ge - bet euch zu je - nem Stall, be - reu - et eu - ren Sün - denfall wie das Ge - fetz be

Vocal line for measures 85-87. The melody includes trills and slurs. The lyrics are: "Heerd, be - ge - bet euch zu je - nem Stall, be - reu - et eu - ren Sün - denfall wie das Ge - fetz be".

Piano accompaniment for measures 85-87. The right hand features block chords and moving lines. The left hand has a bass line with some chordal accompaniment. Fingering numbers like #6, 6, #, 6, 4, and 3 are visible.



88

gehrt.

91

Dan die-fe Hey-de hat auß tau-fen-den die Gnad, das

[6 #] 6 5 [#]

94

fie den Ed-len Je - fumin nach al - ler Vät-terwunfeh und Sinn her - vor - ge - grün-net hat, her -

# 6 [6] 4 6 6] 6 5 [6 #]

97

vor - ge-grün-net hat.

3 3 3 3 tr tr tr

6 5 #

100

*p Solo*  
Legt eu - re Forcht bey - seith und seyt vill - mehr er -

3 [6]

103

freut, be - gebt euch mit Ver - trau - en forth zu je - nen grof - fen Wun - der - orth, wo lau - ther Sief - fig -

6 # 6 [6] 6 4 #

106

keit!

109

112

Es fey - n dan gewagt, nur ge - het un - verzagt, dorth werd ihr fe - hen ei - ne Frau, die

[6] [4]6 b

115

zog he - rab von Him - mels Thau, wie der Pro - phet gefagt.

6] 6 6 6 4 3 [6 6

Chorus · Vivace

senza sordino

118

*f* Tutti  
So gehn wir halt feyngschwind, feyngschwind und bald, wie

*f* Tutti  
So gehn wir halt feyngschwind, feyngschwind und bald, wie

*f* Tutti  
So gehn wir halt feyngschwind und bald, wie

*f* Tutti  
So gehn wir halt feyngschwind und bald, wie

6 4 3 6 4 3 1

*f* Tutti

alla 8va

122

uns die En-gel fagn, \_\_\_\_\_

uns die En-gel fagn, \_\_\_\_\_

uns die En-gel fagn, \_\_\_\_\_

uns die En-gel fagn, \_\_\_\_\_

126

da - mit wir Gott all un - fer Noth gantz fitt - lich mögn vor - tragn, da - mit wir Gott all

da - mit wir Gott all un - fer Noth gantz fitt - lich mögn vor - tragn, da - mit wir Gott all

da - mit wir Gott all un - fer Noth gantz fitt - lich mögn vor - tragn, da - mit wir Gott all

da - mit wir Gott all un - fer Noth gantz fitt - lich mögn vor - tragn, da - mit wir Gott all

3 6 6 [6] [6]

129

un - fer Noth gantz fitt - lich mögn vor - tragn,

un - fer Noth gantz fitt - lich mögn vor - tragn,

un - fer Noth gantz fitt - lich mögn vor - tragn,

un - fer Noth gantz fitt - lich mögn vor - tragn,

[6] 4 3 *tasto solo*

132

Musical score for measures 132-134. The score consists of two systems. The first system has a grand staff (treble and bass clefs) with active music in both staves. The second system has five staves, all of which are empty, indicating a rest for these instruments. The music resumes in the third system with a grand staff.

135

Musical score for measures 135-137. The score consists of two systems. The first system has a grand staff with active music in both staves. The second system has five staves, all of which are empty. The music resumes in the third system with a grand staff.



138

141

Fine

da - mit wir Gott all un - fer Noth gantz fitt - lich mögn vortrag'n.

da - mit wir Gott all un - fer Noth gantz fitt - lich mögn vortrag'n.

da - mit wir Gott all un - fer Noth gantz fitt - lich mögn vortrag'n.

da - mit wir Gott all un - fer Noth gantz fitt - lich mögn vortrag'n.

5 5 4 3

145

*a 3*  
 Ey du, — mei Hertz, mei gul - das Kind, wie leydf't fo hart für un - fri Sünd. So

*a 3*  
 Ey du, — mei Hertz, mei gul - das Kind, wie leydf't fo hart für un - fri Sünd. So

*a 3*  
 Ey du, mei Hertz, mei gul - das Kind, wie leydf't fo hart für un - fri Sünd. So

Chorus ut supra

154

wolln ma di halt ehrn als un - farn Gott und Herrn.

wolln ma di halt ehrn als un - farn Gott und Herrn.

wolln ma di — halt ehrn als un - farn Gott und Herrn.